

حكومة دبي
Government of Dubai

هيئة الطرق والمواصلات
ROADS & TRANSPORT AUTHORITY



دليل العبرة و خدماتها ABRA GUIDE & SERVICES

رؤيتنا:
تنقل آمن وسهل للجميع
Our Vision:
Safe and smooth transport for all



MOTOR ABRA SERVICES

The Abra is a traditional means of water transport (under the provision of Marine Operational & Performance Department) across the creek linking Deira and Bur Dubai districts:

Route 1 From/ To Deira Old Souk Abra Station to Bur Dubai Abra Station.

Route 2 From/ To Al Sabkha Abra Station to Dubai Old Souk Abra Station.

Working hours 5:00 am till 12:00 midnight route 2 works for 24 hours.

Tour Fare AED 100/hour for all stations

Fare: Abra operators charge 1:00DHS per passenger for each trip and no tickets are issued

ROWING ABRA SERVICES

Abra was, and is still, used as a mode of transportation in the creek. Such efforts made the Abras safe and secure to use. Roads & Transport Authority (RTA) through its Operation and Performance Department has given special attention to the preservation of Abras (small traditional boats used to cross the creek).

Traditional rowing abra may be chartered on demand for cruiser at the following locations:

• Public Library Station

Working hours: Morning 4:30am - 10:00am
Evening 9:00pm - 1:00am

• Creek Park Station

Working hours: Morning 10:00am - 1:00pm
Evening 4:00pm - 7:00pm

Fare:Dhs 30 for one trip per hour

خدمات العبارة بالمحرك

العبارات بالمحرك العاملة بخور دبي والتي تربط منطقتي ديرة وبر دبي تمارس نشاط النقل تحت إشراف إدارة التشغيل والأداء وذلك عن طريق المحطات التالية:

الخط الأول من محطة سوق ديرة القديم إلى محطة بردبي للعبارات وبالعكس

الخط الثاني من محطة السبخة إلى محطة سوق دبي القديم للعبارات وبالعكس (٢٤ ساعة)

ساعات العمل من الساعة ٥:٠٠ صباحاً إلى الساعة 12:00 منتصف الليل

تعرفة السياحة في الخور ١٠٠ درهم في الساعة للرحلة الواحدة للعبارة في جميع المحطات

تعرفة العبارة: درهم واحد للراكب للرحلة الواحدة، يتم تحصيلها من خلال مشغل العبارة ولا تصدر تذاكر بها.

خدمات العبارة بالمجداف

كانت العبارة بالمجداف وسيلة للنقل في الماضي وما زالت في الحاضر وتتولى هيئة الطرق والمواصلات عن طريق إدارة التشغيل والأداء التنظيم والإشراف على العبارات من خلال محطتين:

كما يمكن استئجار هذه العبارات في المواقع التالية:

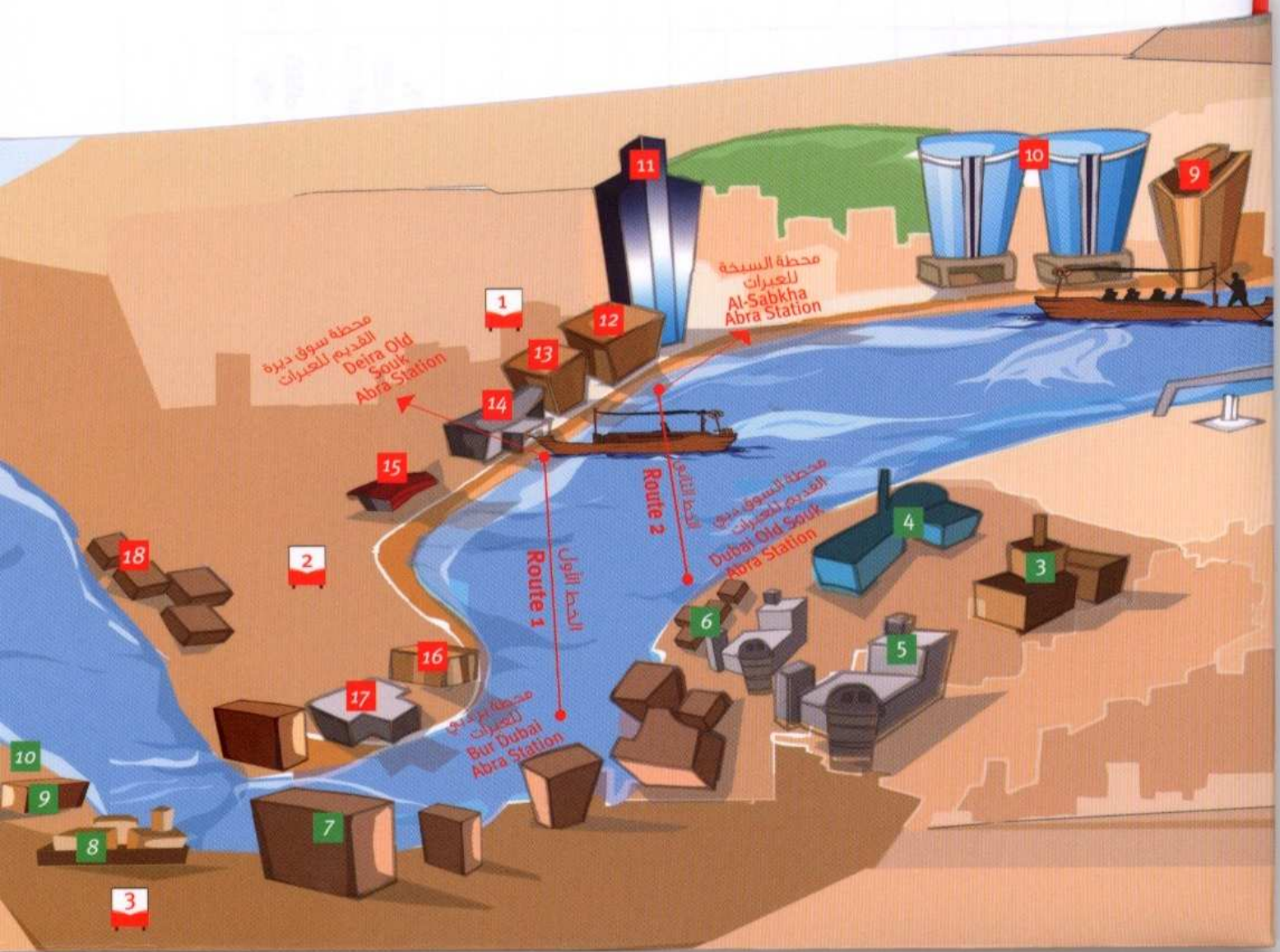
• محطة المكتبة العامة

أوقات العمل: ٤:٣٠ - ١٠:٠٠ صباحاً
٢٢:٠٠ - ١:٠٠ صباحاً

• محطة حديقة الخور

أوقات العمل: صباحاً ١:٠٠ - ١٠:٠٠ ظهراً
١٦:٠٠ - ١٩:٠٠ مساءً

أجرة الساعة الواحدة للرحلة الواحدة ٣٠ درهماً



محطة السبخة
للعبرات
Al-Sabkha
Abra Station

محطة سوق حبرة
القديم للعبرات
Deira Old
Souk
Abra Station

محطة السوق حبرة
القديم للعبرات
Dubai Old Souk
Abra Station

محطة
العبرات
بurr
Dubai
Abra Station

Route 2
السبخة

Route 1
الجالي

3

10

9

8

7

17

16

2

18

15

14

13

12

1

11

9

10



محطة بانياس
للعبارات
Baniyas
Abra Station

محطة السيف
للعبارات
Al Seef
Abra Station

تفصيل خريطة الموقع AREAS SHOWN ABOVE

| | |
|---|----|
| مدرسة الأحمدية Al Ahmadiyah School | 16 |
| المكتبة العامة Public Library | 17 |
| سوق الذهب Gold Souq | 18 |
| القنصلية السعودية Saudi Consulate | 1 |
| السفارة البريطانية British Embassy | 2 |
| فريج البستكية Freej Albastakia | 3 |
| ديوان سمو الحاكم Ruler's Court | 4 |
| متحف دبي Dubai Museum | 5 |
| سوق دبي القديم Dubai Old Souq | 6 |
| وزارة المالية Ministry of Finance | 7 |
| بيت الشيخ سعيد Sheik Saeed House | 8 |
| قرية التراث Diving Village/Heritage Village | 9 |
| نفق الشندغة Al Shindgha Tunnel | 10 |
| محطة السبخة للحافلات Al Sabkha Bus Station | 1 |
| محطة سوق الذهب للحافلات Gold Souq Bus Station | 2 |
| محطة الغبيبة للحافلات AlGhubabaiba Bus Station | 3 |

| | |
|---|----|
| غرفة التجارة والصناعة Chamber of Commerce | 1 |
| دائرة السياحة والتسويق التجاري DTCM | 2 |
| شيراتون خور دبي Sheraton Dubai Creek Hotel | 3 |
| دائرة التنمية الاقتصادية Department of Economic Development | 4 |
| اتصالات Etisalat | 5 |
| أربيفت تاورز Arbift Towers | 6 |
| مجلس الإعمار Development Board | 7 |
| بلدية دبي Dubai Municipality | 8 |
| فندق راديسون ساس Radisson Sas Hotel | 9 |
| توين تاورز Twin Towers | 10 |
| برج العويس Al Owais Towers | 11 |
| بنك الإمارات الدولي Emirates Bank INT. | 12 |
| بناية الخور Al Khor Building | 13 |
| سوق ديرة القديم Deira Old Souq | 14 |
| سوق البهارات Spices Souq | 15 |

INSTRUCTIONS

-  • Flammable hazardous materials shouldn't be carried inside the Abra.
-  • Please keep the Abra clean. Don't litter the creek.
-  • Please don't stand in or jump from the Abra. Wait until it stops completely in the anchor.
-  • Don't smoke, eat or drink in the Abra.
-  • Priority of boarding and alighting should be given to women and children.

إرشادات عامة

-  • يرجى مراعاة عدم حمل المواد القابلة للإشتعال أو الخطرة داخل العبارة
-  • يرجى المحافظة على نظافة العبارة ، و عدم رمي أية مخلفات من العبارة في الخور
-  • يرجى عدم الوقوف أو القفز من العبارة إلا عند توقفها تماماً في المرسى
-  • يرجى الامتناع عن الأكل والشرب والتدخين في العبارة
-  • أولوية الصعود والنزول للنساء والأطفال

ص ب ١١٨٨٩٩ دبي ا.ع.م
هاتف +٩٧١ ٤ ٢٨٤ ٤٤٤٤ فاكس +٩٧١ ٤ ٢٠٦ ٥٥٥٥

P O Box 118899 Dubai UAE
Tel +971 4 284 4444 Fax +971 4 206 5555
www.rta.ae